

BORMANN®



BWM3063

022909

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



Main Parts (see image on page 3)

1. Handle
2. Indicator light
3. Power switch
4. Heating plate
5. Stand
6. Power cable

Technical Data

Voltage/Frequency: 230 V / 50 Hz
 Power: 1500 W
 Sockets: 20/25/32/40/50/63 mm
 Includes: Stand, pipe cutter, wrench, screwdriver, gloves, 3m measure tape

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

IT**Parti Principali (vedi imm. a pag. 3)**

1. Maniglia
2. Spia luminosa
3. Interruttore di accensione
4. Piastra riscaldante
5. Supporto
6. Cavo di alimentazione

Dati Tecnici

Tensione/Frequenza: 230 V / 50 Hz
 Potenza: 1500 W
 Bussole: 20/25/32/40/50/63 mm
 Include: Supporto, tagliatubi, chiave, cacciavite, guanti, nastro di misura da 3 m

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione pu' causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

EL**Κύρια μέρη (βλ. εικόνα στη σελ. 3)**

1. Χειρολαβή
2. Ενδεικτική λυχνία
3. Διακόπτης ON/OFF
4. Θερμαντική επιφάνεια
5. Βάση
6. Καλώδιο τροφοδοσίας

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τάση / Συχνότητα: 230 V / 50 Hz
 Ισχύς: 1500 W
 Μήτρες: 20/25/32/40/50/63 mm
 Περιλαμβάνει: βάση, κόφτη σωλήνων, κλειδί, κατασαβίδι, γάντια, μέτρο 3m

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

BG**Основни части (вижте фиг. на стр. 3)**

1. Дръжка
2. Индикаторна лампа
3. Превключвател за включване
4. Нагревателна плоча
5. Стойка
6. Захранващ кабел

Технически данни

Напрежение/честота: 230 V / 50 Hz
 Мощност: 1500 W
 Гнезда: 20/25/32/40/50/63 mm
 Включва: Стойка, резец за тръби, гаечен ключ, отвертка, ръкавици, 3-метрова измервателна лента

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Главни делови

1. Држач
2. Индикаторско светло
3. Прекидач за напајање
4. Грејућа плоча
5. Статив
6. Кабел за напајање

Технички подаци

Напон/фреквенција: 230 V / 50 Hz
 Снага: 1500 W
 Прикључци: 20/25/32/40/50/63 mm
 Укључује: Статив, резач цеви, кључ,
 одвијач, рукавице, мерна трака од 3 м

HR

Glavni dijelovi

1. Ručica
2. Indikatorska lampica
3. Prekidač za napajanje
4. Grijaća ploča
5. Stalak
6. Kabel za napajanje

Tehnički podaci

Напон/фреквенција: 230 V / 50 Hz
 Снага: 1500 W
 Утичнице: 20/25/32/40/50/63 mm
 Укључује: сталак, резач цијеви, кључ, одвијач,
 рукавице, 3 м метар

HU

Fő alkatrészek

1. Fogantyú
2. Jelzőfény
3. Bekapcsoló gomb
4. Fűtőlap
5. Állvány
6. Tápkábel

Műszaki adatok

Feszültség/frekvencia: 230 V / 50 Hz
 Teljesítmény: 1500 W
 Csatlakozók: 20/25/32/40/50/63 mm
 Tartozékok: Állvány, csővágó, csavar kulcs,
 csavarhúzó, kesztyű, 3 méteres mérőszalag

ES

Datos técnicos

1. Asa
2. Luz indicadora
3. Interruptor de encendido
4. Placa calefactora
5. Soporte
6. Cable de alimentación

Partes principales

Tensión/Frecuencia: 230 V / 50 Hz
 Potencia: 1500 W
 Enchufes: 20/25/32/40/50/63 mm
 Incluye: Soporte, cortatubos, llave inglesa,
 destornillador, guantes, cinta métrica de 3 m

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

* Произвођач задржава право на мање измјене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те промјене значајно утичу на перформансе и сигурност производа. Дјелови описани / илустрирани на страницама приручника које држите у рукама такођер се могу односити на друге моделе произвођачеве линије производа са сличним значајкама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Како би се осигурала сигурност и поузданост производа и ваљаност јамства, све поправке, инспекцијске или замјенске радове, укључујући одржавање и посебне прилагођбе, смју обављати само техничари овлашћеног сервисног одјела произвођача.

* Увјек користите производ с испорученом опремом. Раd производа с неискоришћеном опремом може узроковати кварове или чак озбиљне оzлјезде или смрт. Произвођач и увозник нису одговорни за оzлјезде и штете настале употребом несукладне опреме.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközölnön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

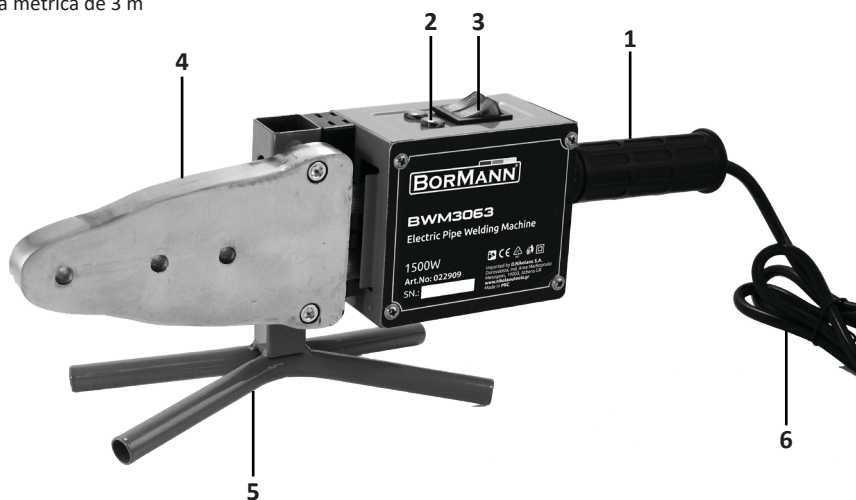
* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.



Caution

1. Please check the outer cover and cables of the melting connection device first. Don't use it if it is damaged.
2. Melting Connection device adopts the single-phase tertiary safety flat plug, user can't change the plug at will, the power supply should have an earth connection.
3. Melting Connection device is prohibited to use outside when it is raining, and prevent water & various kinds of liquid from entering into meeting connection device.
4. Operator must operate and change bonding tool with wearing gloves while the device is in working normally.
5. The device should be paid attention to laying, prevent personnel and property from damaging.
6. Chassis of melting connection device can't be opened willingly, so as not to get an electric shock and destroy the safety performance of the machine.
7. If indicator lamp are not changed for a long time, it shows the device is in non-normal working state, it should be quit work immediately and cut off the power.
8. Check inserting ability regularly in the course of using, the device should be stopped working as soon as basic insulating is destroyed.
9. The device should be sent to manufacturer to repair if it is out of order. Product Structure

Size of bonding tool: see table 1

unit : mm

Pipeline specification	Internal diameter of concave head	Internal diameter of protruding head	Heat making depth
20	14	5	4
25	16	7	4
32	20	8	4
40	21	12	6
50	22,5	18	6
63	24	24	6

1. Installation & beaten the bonding tool.

According to specification needed, to install the corresponding bonding tool with inside hex screw, screw can't be twisted too tight while cool installing, otherwise, the thread of bonding tool will be damaged easily. Generally, the small is in front of the big while installing. In working state, be careful while changing the bonding tool.

2. Fix the melting connection device.

Melting connection device is matched with support board special-purposely, the board is fixed by the fix-groove in the chassis, simple & convenient. Make the operator operate be easier with step on the support board.

3. Put through power and heat

Turn on power (caution: power supply with earth wire), the red indicator lamp is on, it shows the melting connection device is heating, if the green indicator is on, it shows the device stop heating. After a while, the red indicator lamp is on again, it shows melting connection device enter into the state of control & keep temperature, it can begin to work.

4. Melting pipeline

Cutting off the pipeline with cut device, advance the pipeline & pipe fitting in the bonding tool in same time and beaten for several seconds (see table 2) and then, pull out them rapidly to move forward perpendicularly. It is not too big to exert while moving forward in order to prevent the head being crooked. Note: within fixed processing time, the connection can be corrected, however, it is prohibited to rotate. Melting connection request.

external diameter	heat melting depth	heat time	process time	cool time
20	14	5	4	3
25	16	7	4	3
32	20	8	4	4
40	21	12	6	4
50	22,5	18	6	5
63	24	24	6	6

Attenzione

1. Controllare prima il coperchio esterno e i cavi del dispositivo di connessione di fusione. Non utilizzarlo se è danneggiato.
2. Il dispositivo è dotato di una spina di sicurezza monofase, l'utente non può sostituire la spina, l'alimentazione deve essere messa a terra.
3. L'apparecchio non può essere utilizzato all'esterno in caso di pioggia. Evitare che l'acqua e altri liquidi penetrino nell'apparecchio.
4. L'operatore deve maneggiare e sostituire l'utensile di saldatura usando i guanti mentre il dispositivo funziona normalmente.
5. Proteggere il dispositivo, gli astanti e le cose da eventuali danni.
6. Non smontare per evitare scosse elettriche e ridurre i valori di sicurezza del dispositivo.
7. Se la spia rimane spenta o accesa per un lungo periodo di tempo, significa che è necessario interrompere immediatamente il lavoro e scollegare l'alimentazione a causa della presenza di un guasto.
8. Controllare regolarmente lo stato operativo dell'utensile e assicurarsi che funzioni correttamente. Assicurarsi che l'isolamento sia in buone condizioni; in caso di danneggiamento dell'isolamento, il dispositivo deve essere spento immediatamente.
9. In caso di malfunzionamento, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Dimensioni dell'utensile di incollaggio: vedere tabella 1

Unità: mm

Specifiche del gasdotto	Diametro interno della testa concava	Diametro interno della testa sporgente	Profondità di fusione
20	14	5	4
25	16	7	4
32	20	8	4
40	21	12	6
50	22,5	18	6
63	24	24	6

1. Preparazione del dispositivo

In conformità alle specifiche richieste, quando si installa il raccordo appropriato, non serrare eccessivamente la vite esagonale in modo da proteggere la filettatura. In generale, i raccordi devono essere installati con la superficie più piccola davanti. Prestare particolare attenzione quando si cambia l'utensile di saldatura mentre l'apparecchio è in funzione o se è ancora ad alta temperatura perché è stato precedentemente in funzione.

2. Collegamento dei componenti di saldatura

I raccordi vengono applicati alla speciale piastra riscaldante, che viene fissata tramite la scanalatura nel telaio, in modo semplice ed ergonomico. Il dispositivo è dotato di un supporto per facilitare l'operatore durante l'esecuzione del lavoro.

3. Accensione e riscaldamento

Quando il dispositivo è acceso (attenzione: alimentazione tramite cavo di messa a terra), la spia rossa si accende, il che significa che il dispositivo si sta riscaldando. Quando si accende la luce verde, significa che l'apparecchio ha smesso di riscaldarsi. Dopo un po' di tempo, la spia rossa si riaccende per indicare che l'apparecchio sta entrando in modalità di controllo della temperatura e la mantiene, quindi l'apparecchio è pronto per l'uso.

4. Saldatura

Tagliare il tubo con l'utensile da taglio, far avanzare contemporaneamente il tubo e il raccordo verso l'utensile di saldatura e riscaldare per alcuni secondi (vedere la Tabella 2), quindi unirli rapidamente spingendoli verticalmente in avanti. Non esercitare una pressione eccessiva sui materiali per evitare che la testa si rompa.

Nota: Il collegamento può essere corretto entro il tempo di elaborazione specificato, ma la rotazione del collegamento è vietata.

Diametro esterno	Profondità di fusione	Tempo di riscaldamento	Tempo di elaborazione	Tempo di raffreddamento
20	14	5	4	3
25	16	7	4	3
32	20	8	4	4
40	21	12	6	4
50	22,5	18	6	5
63	24	24	6	6

Προσοχή

1. Ελέγξτε πρώτα το εξωτερικό κάλυμμα και τα καλώδια της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν έχει υποστεί κάποια βλάβη.
2. Η συσκευή φέρει μονοφασικό βύσμα ασφαλείας, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αντικαταστήσει το βύσμα, η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να έχει γείωση.
3. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται εξωτερικά εάν βρέχει. Αποτρέψτε την εισχώρηση του νερού και των υπόλοιπων υγρών στο εσωτερικό της συσκευής.
4. Ο χειριστής πρέπει να χειρίζεται και να αντικαθιστά το εργαλείο συγκόλλησης χρησιμοποιώντας γάντια, ενώ η συσκευή λειτουργεί κανονικά.
5. Προστατεύστε τη συσκευή, τους παρευρισκόμενους και την περιουσιακή σας ιδιοκτησία από ζημιές.
6. Δεν επιτρέπεται η αποσυναρμολόγηση της συσκευής, για την προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας και την μείωση των επιπέδων ασφαλείας της συσκευής.
7. Εάν η ενδεικτική λυχνία παραμένει σβηστή ή αναμμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα, σημαίνει ότι θα πρέπει να διακόψετε την εργασία αμέσως και να αποσυνδέσετε την τροφοδοσία της παροχής ρεύματος λόγω παρουσίας βλάβης.
8. Ελέγχετε τακτικά την λειτουργική κατάσταση του εργαλείου και βεβαιωθείτε πως λειτουργεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι η μόνωση βρίσκεται σε καλή κατάσταση, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως μόλις υποστεί κάποια βλάβη ή βασική μόνωση.
9. Η συσκευή θα πρέπει να αποστέλλεται στο εξουσιοδοτημένο τμήμα Service του κατασκευαστή για επισκευή, εάν δεν είναι κατάλληλη.

Μέγεθος εργαλείου σύνδεσης: δείτε τον πίνακα

μονάδα: mm

Τύπος σωλήνα	Εσωτερική διάμετρος κοίλης κεφαλής	Εσωτερική διάμετρος κωνικής κεφαλής	Βάθος τήξης
20	14	5	4
25	16	7	4
32	20	8	4
40	21	12	6
50	22,5	18	6
63	24	24	6

1. Σύνδεση και προετοιμασία της συσκευής

Σύμφωνα με τις απαιτούμενες προδιαγραφές, κατά την εγκατάσταση του κατάλληλου εξαρτήματος δεν πρέπει να σφίγγετε υπερβολικά την εξαγωνική βίδα έτσι ώστε να προστατευτεί το σπείρωμα. Γενικά, τα εξαρτήματα πρέπει να τοποθετούνται με την μικρότερη επιφάνεια μπροστά.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αλλαγή του εργαλείου συγκόλλησης ενώ βρίσκεται σε λειτουργία η συσκευή ή σε περίπτωση που έχει ακόμα υψηλή θερμοκρασία επειδή βρισκόταν πριν σε λειτουργία.

2. Σύνδεση των εξαρτημάτων συγκόλλησης

Τα εξαρτήματα εφαρμόζουν στην ειδική θερμαντική πλάκα, η πλάκα στερεώνεται από την αulάκωση στο πλαίσιο, απλά και εργονομικά. Η συσκευή διαθέτει βάση για την διευκόλυνση του χειριστή κατά την διάρκεια εκτέλεσης της εργασίας.

3. Ενεργοποίηση και προθέρμανση

Κατά την ενεργοποίηση της συσκευής (προσοχή: παροχή τροφοδοσίας με καλώδιο γείωσης), η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει, κάτι που σημαίνει ότι η συσκευή θερμαίνεται. Εάν η πράσινη λυχνία είναι αναμμένη, σημαίνει ότι η συσκευή σταματά τη θέρμανση. Μετά από λίγο, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ξαναάβει, για να επισημάνει ότι η συσκευή εισέρχεται στην κατάσταση ελέγχου θερμοκρασίας και διατηρεί τη θερμοκρασία, τότε η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση.

4. Συγκόλληση

Κόψτε τον σωλήνα με το εργαλείο κοπής, τοποθετήστε τον σωλήνα και την μούφα στο εργαλείο συγκόλλησης ταυτόχρονα και θερμάνετε για μερικά δευτερόλεπτα (βλ. Πίνακα 2). Στη συνέχεια, τραβήξτε τα γρήγορα για να τα ενώσετε σπρώχνοντας κάθετα προς τα εμπρός. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση καθώς πιέζετε τα υλικά έτσι ώστε να προστατεύσετε την κεφαλή από θραύση.

Σημείωση: Εντός του καθορισμένου χρόνου επεξεργασίας, η σύνδεση μπορεί να διορθωθεί, ωστόσο, απαγορεύεται η περιστροφή.

Εξωτερική διάμετρος	Βάθος τήξης	Διάρκεια θέρμανσης	Διάρκεια συγκόλλησης	Διάρκεια ψύξης
20	14	5	4	3
25	16	7	4	3
32	20	8	4	4
40	21	12	6	4
50	22,5	18	6	5
63	24	24	6	6

Предупреждение

1. Моля, първо проверете външния капак и кабелите на устройството за свързване на топене. Не го използвайте, ако е повредено.
2. Устройството е оборудвано с еднофазен предпазен щепсел, потребителят няма право да заменя щепсела, захранването трябва да бъде заземено.
3. Устройството не може да се използва навън, ако вали дъжд. Предотвратете навлизането на вода и други течности в уреда.
4. Операторът трябва да борави със заваръчния инструмент и да го сменя с ръкавици, докато устройството работи нормално.
5. Предпазвайте устройството, околните и имуществото от повреди.
6. Не разглобявайте, за да избегнете токов удар и да намалите оценката за безопасност на устройството.
7. Ако индикаторът остане изключен или включен за дълъг период от време, това означава, че трябва незабавно да спрете работа и да изключите захранването поради наличие на повреда.
8. Редовно проверявайте работното състояние на инструмента и се уверете, че той работи правилно. Уверете се, че изолацията е в добро състояние, устройството трябва да се изключи незабавно, в случай че изолацията е повредена.
9. В случай на неизправност се обърнете към оторизиран сервизен център.

Размер на инструмента за залепване: вижте таблица 1

Единица : mm

Спецификация на тръбопровода	Вътрешен диаметър на вдлъбнатата глава	Вътрешен диаметър на стърчащата глава	Дълбочина на топене
20	14	5	4
25	16	7	4
32	20	8	4
40	21	12	6
50	22,5	18	6
63	24	24	6

1. Подготовка на устройството

В съответствие с изискваните спецификации, когато монтирате съответния фитинг, не затягайте прекалено шестоъгълния винт, за да предпазите резбата. По принцип фитингите трябва да се монтират с най-малката площ отпред. Бъдете особено внимателни, когато сменяте заваръчния инструмент, докато уредът работи или ако той все още е с висока температура, защото преди това е работил.

2. Свързване на заваръчните компоненти

Фитингите се поставят върху специалната нагревателна плоча, а плочата се фиксира чрез жлеб в рамката, просто и ергономично. Устройството има стойка, която улеснява оператора по време на работа.

3. Включване и загряване

Когато устройството е включено (внимание: захранване с помощта на заземяващ кабел), червената индикаторна лампа светва, което означава, че устройството се нагрява. Когато зелената светлина светне, това означава, че устройството е спряло да се нагрява. След известно време червената индикаторна светлина отново светва, което означава, че уредът влиза в режим на контрол на температурата и поддържа температурата, след което устройството е готово за употреба.

4. Заваряване

Прережете тръбата с инструмента за рязане, придвижете тръбата и фитинга едновременно към инструмента за заваряване и загрейте за няколко секунди (вж. Таблица 2), след което бързо ги съединете, като ги избутате вертикално напред. Не прилагайте прекомерен натиск, докато притискате материалите, за да предпазите главата от счупване.

Забележка: Връзката може да бъде коригирана в рамките на определеното време за обработка, но завъртането на връзката е забранено.

Външен диаметър	Дълбочина на топене	Време за нагряване	Време за обработка	Време за охлаждане
20	14	5	4	3
25	16	7	4	3
32	20	8	4	4
40	21	12	6	4
50	22,5	18	6	5
63	24	24	6	6

Опрез

1. Прво проверите спољашње кућиште и каблове уређаја за спајање. Не користите га ако је оштећен.
2. Уређај за растопну везу користи једнофазни терцијарни безбедносни равни прикључак, корисник не може произвољно мењати прикључак, напајање мора бити прикључено на уземљење.
3. Употреба уређаја за растопно спајање напољу је забрањена током кише, а треба спречити улазак воде и различитих течности у уређај за растопно спајање.
4. Оператер мора да рукова и мења алат за повезивање носећи рукавице док уређај нормално ради.
5. На уређај треба обратити пажњу приликом постављања, како би се спречило оштећење особља и имовине.
6. Шасија уређаја за растопљено спајање не сме се произвољно отворати, како би се избегло струјно ударање и нарушавање безбедносних перформанси машине.
7. Ако индикаторска лампа дуго не светли, то указује да уређај није у нормалном радном стању; рад треба одмах прекинути и искључити напајање.
8. Редовно проверавајте могућност убацивања током коришћења; уређај треба искључити из рада чим се наруши основно изолирање.
9. Уређај треба послати произвођачу на поправку ако је ван рада. Структура производа

Величина алата за спајање: видети табелу 1

јединица: мм

Спецификација цевовода	Унутрашњи пречник удубљене главе	Унутрашњи пречник избоченог врха	Дубина загревања
20	14	5	4
25	16	7	4
32	20	8	4
40	21	12	6
50	22,5	18	6
63	24	24	6

1. Инсталација и забијање алата за спајање.

Према потребној спецификацији, инсталирајте одговарајући алат за спајање са унутрашњим шестоугаоним вијком; вијак не сме бити превише затегнут током хладне инсталације, јер ће у супротном навој алата за спајање лако оштетити. Обично се мањи алат поставља испред већег приликом инсталације. У радној ситуацији, будите опрезни приликом замене алата за спајање.

2. Фиксирајте уређај за топлинско спајање.

Уређај за растопну везу је специјално усклађен са потпорном плочом, која се фиксира у жлеб шасије, једноставно и практично. Омогућава оператеру лакше руковање захваљујући кораку на потпорну плочу.

3. Укључите напајање и загрејте

Укључите напајање (опрез: напајање има уземљени проводник), црвена индикаторска лампица је упаљена, што показује да се уређај за растопно спојање загрева; ако је зелена индикаторска лампица упаљена, то значи да је уређај престао да се загрева. Након неког времена, црвена индикаторска лампица се поново упали, што показује да је уређај за растопно спојање ушао у режим контроле и одржавања температуре и да може да почне са радом.

4. Цевод за топљење

Одсеците цев помоћу резног уређаја, истовремено померајте цев и арматуру у алату за спајање и ударајте неколико секунди (погледајте табелу 2), а затим их брзо извучите и наставите праволинијско померање. Приликом померања не примењујте превелику силу како глава не би била искривљена. Напомена: у оквиру фиксног времена обраде спој се може кориговати, али је забрањено ротирати. Потребан је спој на растопљење.

спољашњи пречник	дубина загревања при топљењу	време загревања	време процеса	време хлађења
20	14	5	4	3
25	16	7	4	3
32	20	8	4	4
40	21	12	6	4
50	22,5	18	6	5
63	24	24	6	6

Oprez

1. Prvo provjerite vanjski poklopac i kabele uređaja za spajanje za taljenje. Nemojte ga koristiti ako je oštećen.
2. Uređaj za spajanje tališta prihvaća jednofazni tercijarni sigurnosni ravni utikač, korisnik ne može mijenjati utikač po volji, napajanje bi trebalo imati priključak za uzemljenje.
3. Uređaj za spajanje tališta zabranjeno je koristiti vani kada pada kiša i spriječiti ulazak vode i raznih vrsta tekućine u uređaj za spajanje sastanka.
4. Operater mora raditi i mijenjati alat za lijepljenje rukavicama dok uređaj radi normalno.
5. Uređaj treba obratiti pozornost na polaganje, spriječiti oštećenje osoblja i imovine.
6. Šasija priključnog uređaja za taljenje ne može se dobrovoljno otvoriti kako ne bi došlo do strujnog udara i uništilo sigurnosne performanse stroja.
7. Ako se indikatorska lampica dugo ne mijenja, pokazuje da je uređaj u nenormalnom radnom stanju, treba odmah prestati s radom i isključiti napajanje.
8. Redovito provjeravajte mogućnost umetanja tijekom uporabe, uređaj treba prestati raditi čim se uništi osnovna izolacija.
9. Uređaj treba poslati proizvođaču na popravak ako nije u redu.

Veličina alata za lijepljenje: vidi tablicu 1.

Jedinica : mm

Specifikacija cjevovoda	Unutarnji promjer konkavne glave	Unutarnji promjer proturječne glave	Dubina stvaranja topline
20	14	5	4
25	16	7	4
32	20	8	4
40	21	12	6
50	22,5	18	6
63	24	24	6

1. Instalacija i pobijedio alat za lijepljenje.

Prema potrebnim specifikacijama, za ugradnju odgovarajućeg alata za lijepljenje s unutarnjim šesterokutnim vijkom, vijak se ne može uviti prečvrsto tijekom hladne ugradnje, inače će se navoj alata za lijepljenje lako oštetiti. Općenito, mali je ispred velikog tijekom instalacije. U radnom stanju budite oprezni pri promjeni alata za lijepljenje.

2. Popravite priključni uređaj za taljenje.

Uređaj za spajanje taljenja posebno je namjenski usklađen s potpornom pločom, ploča je učvršćena utorom za pričvršćivanje u šasiji, jednostavna i praktična. Olakšajte rad operatera korakom na ploči za podršku.

3. Provcute snagu i toplinu

Uključite napajanje (oprez: napajanje žicom za uzemljenje), crvena indikatorska lampica je uključena, pokazuje da se uređaj za spajanje taljenja zagrijava, ako je zeleni indikator uključen, pokazuje da uređaj zaustavlja zagrijavanje. Nakon nekog vremena, crvena indikatorska lampica je ponovno uključena, pokazuje da uređaj za spajanje topljenja ulazi u stanje kontrole i održava temperaturu, može početi raditi.

4. Cjevovod za taljenje

Odsjecanjem cjevovoda uređajem za rezanje, istodobno pomaknite priključak cjevovoda i cijevi u alatu za lijepljenje i tucite nekoliko sekundi (vidi tablicu 2.), a zatim ih brzo izvucite kako biste se pomaknuli okomito naprijed. Nije prevelika za naprezanje dok se kreće naprijed kako bi se spriječilo da glava bude iskrivljena. Napomena: unutar fiksnog vremena obrade veza se može ispraviti, međutim, zabranjeno je rotiranje. Zahtjev za povezivanje s taljenjem.

Vanjski promjer	Dubina taljenja topline	Vrijeme topline	Vrijeme obrade	Hladno vrijeme
20	14	5	4	3
25	16	7	4	3
32	20	8	4	4
40	21	12	6	4
50	22,5	18	6	5
63	24	24	6	6

Figyelem

1. Kérjük, először ellenőrizze az olvasztócsatlakozó készülék külső burkolatát és kábeleit. Ne használja, ha sérült.
2. Az olvasztócsatlakozó egyfázisú, háromfázisú biztonsági lapos csatlakozót használ, a felhasználó nem cserélheti ki a csatlakozót tetszése szerint, az áramellátásnak földeléssel kell rendelkeznie.
3. Eső esetén tilos a készüléket kültéren használni, és ügyeljen arra, hogy víz vagy más folyadék ne kerüljön a csatlakozóelemekbe.
4. A kezelőnek kesztyű viselése mellett kell kezelnie és cserélnie a kötőeszközt, miközben a készülék normálisan működik.
5. Figyelni kell a készülék elhelyezésére, hogy ne okozzon személyi sérülést vagy anyagi kárt.
6. Az olvasztócsatlakozó készülék burkolatát tilos önkényesen kinyitni, hogy elkerülhető legyen az áramütés és a gép biztonsági működésének megzavarása.
7. Ha a jelzőfény hosszú ideig nem cserélődik, az azt jelzi, hogy a készülék nem működik rendesen, ezért azonnal le kell állítani a munkát és le kell kapcsolni az áramellátást.
8. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a csatlakozási képességet; amennyiben az alapvető szigetelés megsérül, a készüléket azonnal le kell állítani.
9. Ha a készülék meghibásodik, javítás céljából vissza kell küldeni a gyártónak. A termék felépítése

A kötőeszköz méretei: lásd az 1. táblázatot

egység: mm

Csővezeték specifikáció	A homorú fej belső átmérője	A kiálló fej belső átmérője	Hőhatás mélysége
20	14	5	4
25	16	7	4
32	20	8	4
40	21	12	6
50	22,5	18	6
63	24	24	6

1. A rögzítőelem felszerelése és beütése.

A specifikációknak megfelelően szerelje be a megfelelő kötőeszközt a belső hatlapfejű csavarral. A csavart a hideg beszerelés során ne húzza meg túl szorosan, ellenkező esetben a kötőeszköz menete könnyen megsérülhet. Általában a kisebb méretű eszköz a nagyobb előtt helyezkedik el a beszerelés során. Működés közben legyen óvatos a kötőeszköz cseréje során.

2. Rögzítse az olvasztócsatlakozó eszközt.

Az olvasztócsatlakozó eszköz speciálisan illeszkedik a tartólemezhöz, a lemez a váz rögzítőhornyával van rögzítve, egyszerűen és kényelmesen. A tartólemezen való lépéssel megkönnyíti a kezelő munkáját.

3. Csatlakoztassa az áramot és a fűtést

Kapcsolja be az áramellátást (figyelem: földelt tápegységet használjon); a piros jelzőfény kigyullad, jelezve, hogy az olvasztócsatlakozó készülék fűt. Ha a zöld jelzőfény kigyullad, az azt jelzi, hogy a készülék befejezte a fűtést. Egy idő után a piros jelzőfény ismét kigyullad, jelezve, hogy az olvasztócsatlakozó készülék átlépett a hőmérséklet-szabályozási és -fenntartási állapotba, és megkezdheti a működést.

4. Olvasztócső

Vágja le a csővezetékét a vágóeszközzel, majd egyidejűleg tolja be a csővezetékét és a csőszerelvényt a hegesztőszerszámba, és néhány másodpercig nyomja meg (lásd a 2. táblázatot), majd gyorsan húzza ki őket, hogy merőlegesen előrehaladjanak. Az előrehaladás során ne gyakoroljon túl nagy erőt, hogy a fej ne görbüljön el. Megjegyzés: a rögzített feldolgozási időn belül a csatlakozás korrigálható, azonban tilos forgatni. Olvasztott csatlakozás szükséges.

külső átmérő	Hőmérséklet Olvadási mélység	hevítési idő	feldolgozási idő	hűtési idő
20	14	5	4	3
25	16	7	4	3
32	20	8	4	4
40	21	12	6	4
50	22,5	18	6	5
63	24	24	6	6

Precaución

1. Compruebe primero la cubierta exterior y los cables del dispositivo de conexión de fusión. No lo utilice si está dañado.
2. El dispositivo Melting Connection utiliza un enchufe plano monofásico de seguridad terciaria; el usuario no puede cambiar el enchufe a su antojo, y la toma de corriente debe disponer de conexión a tierra.
3. Está prohibido utilizar el dispositivo Melting Connection en el exterior cuando llueve, y se debe evitar que el agua y otros líquidos entren en el dispositivo.
4. El operador debe manejar y cambiar la herramienta de unión con guantes puestos mientras el dispositivo está funcionando con normalidad.
5. Se debe prestar atención a la instalación del dispositivo para evitar daños a las personas y a los bienes.
6. La carcasa del dispositivo de conexión de fusión no debe abrirse sin necesidad, para evitar descargas eléctricas y no comprometer el funcionamiento seguro de la máquina.
7. Si las luces indicadoras no cambian durante un tiempo prolongado, esto indica que el dispositivo no funciona correctamente; en ese caso, se debe dejar de utilizar inmediatamente y desconectar la alimentación eléctrica.
8. Compruebe periódicamente el estado de la inserción durante el uso; el dispositivo debe dejar de utilizarse tan pronto como se deteriore el aislamiento básico.
9. Si el dispositivo no funciona correctamente, debe enviarse al fabricante para su reparación. Estructura del producto

Tamaño de la herramienta de unión: véase la tabla 1

Unidad: mm

Especificaciones de la tubería	Diámetro interno del cabezal cóncavo	Diámetro interno del cabezal saliente	Profundidad de soldadura
20	14	5	4
25	16	7	4
32	20	8	4
40	21	12	6
50	22,5	18	6
63	24	24	6

1. Instalación y ajuste de la herramienta de unión.

Según las especificaciones requeridas, instale la herramienta de unión correspondiente con el tornillo hexagonal interior; no apriete demasiado el tornillo durante la instalación en frío, ya que, de lo contrario, la rosca de la herramienta de unión se dañará fácilmente. Por lo general, durante la instalación, la pieza pequeña va delante de la grande. En estado de funcionamiento, tenga cuidado al cambiar la herramienta de unión.

2. Fijar el dispositivo de conexión por fusión.

El dispositivo de conexión por fusión está diseñado específicamente para la placa de soporte; la placa se fija mediante la ranura de fijación del chasis, de forma sencilla y cómoda. Facilita el trabajo del operador al permitirle pisar la placa de soporte.

3. Suministre energía y calor

Conecte la alimentación (precaución: fuente de alimentación con cable de tierra); si el indicador luminoso rojo está encendido, significa que el dispositivo de conexión por fusión se está calentando; si el indicador verde está encendido, significa que el dispositivo ha dejado de calentarse. Al cabo de un rato, si el indicador luminoso rojo se enciende de nuevo, significa que el dispositivo de conexión por fusión ha entrado en el estado de control y mantenimiento de la temperatura, y ya puede comenzar a funcionar.

4. Tubería de fusión

Corte el tubo con el dispositivo de corte, introduzca simultáneamente el tubo y el accesorio en la herramienta de unión y aplique presión durante varios segundos (véase la tabla 2); a continuación, extráigalos rápidamente para desplazarlos hacia delante en posición perpendicular. No ejerza demasiada fuerza al desplazarlos hacia delante para evitar que el extremo quede torcido.

Nota: dentro del tiempo de procesamiento fijado, la conexión se puede corregir; sin embargo, está prohibido girarla. Se requiere una conexión por fusión.

Diámetro exterior	Profundidad de fusión	tiempo de calentamiento	tiempo de procesamiento	tiempo de enfriamiento
20	14	5	4	3
25	16	7	4	3
32	20	8	4	4
40	21	12	6	4
50	22,5	18	6	5
63	24	24	6	6

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbyjtjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e paautorizuar të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GAARANCIJA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġhallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name:

WELDING MACHINE FOR PIPES
ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΟ ΣΩΛΗΝΩΝ

Model / Μοντέλο:

BWM3063

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	DECLARATION DE CONFORMITÉ CE Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	DECLARACION DE CONFORMIDAD CE Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	NMK	ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Со наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарти или стандартизирани документи, и во согласност со прописите.
IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης EK Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	DIKJARAZZJONI KE TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕЦ ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандартизованим документима и у складу са прописима:
HR	EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	EC - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2014/35/EU

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012
EN 62233:2008

Date of Issue:

Ημερομηνία Δήλωσης:

14/02/2023

Under the responsibility of:

Υπεύθυνος:

D. Nikolaou S.A

Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".